



# SANNAT

5<sup>e</sup> Colloque

## Le Croissant linguistique et le Parler marchois

18 et 19 mai 2019, 9h00-18h00

Avec la participation de membres du CNRS  
impliqués dans le projet

Invité d'honneur :

Jean-Pierre LEVET, linguiste universitaire,  
spécialiste des langues indo-européennes

Possibilité de déjeuner sur place : réservation  
au 06.04.44.21.69 avant le 16 mai

Salle des Fêtes

Entrée libre

Renseignements : [assolesfruitsduterroir@gmail.com](mailto:assolesfruitsduterroir@gmail.com)

Organisé par l'Association "Les Fruits du Terroir"

en partenariat avec la Commune de SANNAT

et avec l'Association Sannat Histoire et Patrimoine



## PROGRAMME des 18 et 19 mai

**LINGUISTIQUE** : Le Parler de la COMBRILLE  
Les Parlers du Croissant linguistique

**TOPONYMIE** : Conférence sur la toponymie gauloise  
La toponymie de SANNAT

**ANIMATION** : Test de compréhension  
Contes en dialecte  
Sketches et saynètes en dialecte

Chorale de PARSAC

Vente d'ouvrages

***Possibilité de prendre le déjeuner sur place :***

**Menu** : Apéritif, crudités, pâté de pommes de terre-salade  
(18 mai) quiche (19 mai), fromages, gâteau creusois, café

**Prix : 10 euros tout compris**

***Réservation nécessaire en téléphonant au  
06.04.44.21.69 ou par courriel à :  
jpbernard.delage@wanadoo.fr  
(Date limite 16 mai. Merci de préciser le jour de  
réservation)***



## *Compte-rendu du colloque « Le croissant linguistique et le parler marchois ».*

Le colloque qui s'est tenu à la salle des fêtes de Sannat le samedi 18 et le dimanche 19 mai n'a certes pas rencontré un grand succès populaire, mais tel n'était pas son but. La trentaine de participants le samedi, la quarantaine le dimanche, ont pu apprécier la qualité des interventions sur les parlers régionaux, notamment ceux du croissant linguistique, où se croisent les différentes variantes du « marchois ». Cette langue est un mélange de langue d'oïl et de langue d'oc, avec une dominante de l'une ou de l'autre, suivant la localisation, nord ou sud. Ce croissant, qui part de la Charente pour se terminer dans l'Allier, forme une bande, légèrement arquée, d'où son nom. Sa limite nord, en Creuse, se confond avec la frontière des départements berrichons (Indre et Cher). Au sud, grosso-modo, elle épouse la RN 145. Sannat, situé un peu plus au sud, n'appartient pas au croissant linguistique, mais aux pays de langue d'oc, qui englobent tous les parlers du sud de la France, à l'exception du basque et du catalan. L'histoire complexe de la Combraille, à laquelle nous appartenons, a fait de nous une terre de transition entre Limousin et Auvergne, mais dans le domaine du patois, nous sommes, d'après les intervenants, des Auvergnats.

Des chercheurs du CNRS ont présenté leurs travaux (en cours) sur l'étude des noms communs en patois dans la région, leurs variantes et leurs localisations géographiques. Un universitaire et le spécialiste limousin de la toponymie ont exposé leurs hypothèses sur l'origine des noms de lieux, dont ceux de Sannat. (Nous présenterons leur travail dans notre prochain livre). Les patoisants-acteurs de plusieurs clubs patoisants du réseau « Creuse Combrailles Patois » ont présenté des saynètes, dont pour nous celle du Maréchô et celle du Peuyarô ( cf photos). J'ai également rédigé pour l'occasion un texte sur l'histoire de Sannat à travers ses différentes appartenances, avec les conséquences que cela peut avoir sur notre identité. Vous le trouverez ci-après.

Tout cela s'est déroulé dans une excellente ambiance, sous la houlette de Jean-Pierre Delage, président d'une association basée à Eguzon, « Les fruits du terroir », qui était l'initiateur et l'organisateur de ce colloque. La section patois de SHP, co-organisatrice de l'événement, apporta son aide, notamment matérielle. Mme le Maire, qui avait prêté la salle, honora le colloque de sa présence, notamment sur la scène (cf

photo). Le groupe des chanteurs patoisants de Parsac divertit les participants qui tous repartirent enchantés.



A gauche : Carte des parlers traditionnels en France. L'étoile ★ marque la situation de Sannat pour cette carte et les suivantes.



*Intervention du linguiste Yves Lavalade (toponymie)*



*Chorale de Parsac*

*Page suivante deux saynètes interprétées par le chub Patois de SHP : Le Peuyarô (Denis et Maryse) et le Maréchô (Madeleine et Anne-Marie).*

